

Parallels[®] Plesk Sitebuilder

Localization Guide

Plesk Sitebuilder Language Packs

Plesk Sitebuilder 4.5 for Linux/Unix

Copyright Notice

ISBN: N/A

Parallels

660 SW 39th Street

Suite 205

Renton, Washington 98057

USA

Phone: +1 (425) 282 6400

Fax: +1 (425) 282 6444

© Copyright 1999-2008,

Parallels, Inc.

All rights reserved

Distribution of this work or derivative of this work in any form is prohibited unless prior written permission is obtained from the copyright holder.

Product and service names mentioned herein are the trademarks of their respective owners.

Contents

Preface	4
About This Guide	4
Who Should Read This Guide	4
Typographical Conventions	4
Feedback	5
Plesk Sitebuilder Localization Overview	6
Prerequisites	7
Obtaining Language Pack Source File	8
Adjusting Language Pack Source File	9
Compiling Language Pack	12
Installing Language Pack	13
Appendix. Culture Codes	14

Preface

In this section:

About This Guide.....	4
Who Should Read This Guide	4
Typographical Conventions	4
Feedback	5

About This Guide

This document is a guide to translating Plesk Sitebuilder for Linux/Unix interface to languages other than those released by Parallels.

Who Should Read This Guide

This guide is intended for those willing to create custom language packs, i.e. to translate Plesk Sitebuilder interface to languages other than officially supported by Parallels.

Typographical Conventions

The following kinds of formatting in the text identify special information.

Formatting convention	Type of Information	Example
Special Bold	Items you must select, such as menu options, command buttons, or items in a list.	Go to the QoS tab.
	Titles of chapters, sections, and subsections.	Read the Basic Administration chapter.

<i>Italics</i>	Used to emphasize the importance of a point, to introduce a term or to designate a command line placeholder, which is to be replaced with a real name or value.	The system supports the so called <i>wildcard character</i> search.
Monospace	The names of commands, files, and directories.	The license file is located in the <code>httpdocs/common/licenses</code> directory.
Preformatted	On-screen computer output in your command-line sessions; source code in XML, C++, or other programming languages.	<pre># ls -al /files total 14470</pre>
Preformatted Bold	What you type, contrasted with on-screen computer output.	<pre># cd /root/rpms/php</pre>
CAPITALS	Names of keys on the keyboard.	SHIFT, CTRL, ALT
KEY+KEY	Key combinations for which the user must press and hold down one key and then press another.	CTRL+P, ALT+F4

Feedback

If you have found a mistake in this guide, or if you have suggestions or ideas on how to improve this guide, please send your feedback using the online form at <http://www.parallels.com/en/support/usersdoc/>. Please include in your report the guide's title, chapter and section titles, and the fragment of text in which you have found an error.

Plesk Sitebuilder Localization Overview

Since Plesk Sitebuilder is a web application, a single instance may simultaneously target an international, multi-language audience, which implies the opportunity for users to change the language of the program interface to whichever one they need. By default, Plesk Sitebuilder is shipped with only U.S. English localization, but Parallels also releases eight more language packs, which are:

- German (de-DE)
- French (fr-FR)
- Spanish (es-ES)
- Italian (it-IT)
- Russian (ru-RU)
- Japanese (ja-JP)
- Simplified Chinese (zh-CN)
- Traditional Chinese (zh-TW)

These language packs are available for downloading at the **Parallels Web site** (<http://www.parallels.com/en/download/sitebuilder4/lp/>).

To provide those interested with the opportunity to have Plesk Sitebuilder language packs not mentioned in the list above, Sitebuilder 4.5 for Linux/Unix Localization Kit was designed. Using this kit, you can easily create your own language packs (LPs) and install them in Plesk Sitebuilder. The Localization Kit contains two utilities:

- `get_current_locale.sh` which extracts the LP source file from a Plesk Sitebuilder instance
- `sb_make_locale_package.sh` which compiles the LP source file into an installable Plesk Sitebuilder language pack

Note: The utilities are shell scripts and work only in Unix environment.

The Localization Kit is available at the following URL:
<http://swdn.swsoft.com/en/extensions/localization/sitebuilder/>.

Prerequisites

- Make sure that PHP 5.1.x with DOM-XML extension is installed on the server where you are going to use Plesk Sitebuilder Localization Kit
- You must have Read permission on the directory with Plesk Sitebuilder locales
- You must have Execute permission (for PHP scripts) on the server where you want to use Plesk Sitebuilder Localization Kit

Obtaining Language Pack Source File

Language pack source is an XML file containing all interface messages existing in Plesk Sitebuilder.

You can obtain an LP source in three ways:

- Take the source from the current Localization Kit
 - Take the source from the Sitebuilder 4.5 SDK
 - Take the LP source file directly from a Plesk Sitebuilder instance
- **To take the source from the Localization Kit:**
- 1 Unzip the Localization Kit to a preferred location.
 - 2 Take the `<kit-unarchiving-location>/sitebuilder-4.5-unix-110n-kit/src/en-US.xml` file.

- **To take the source from the Sitebuilder 4.5 SDK:**
- 3 Install Sitebuilder 4.5 SDK.
 - 4 Take the `<SDK-installation-directory>/Samples/Localization/en_US.xml` file.

- **To take the source from the Sitebuilder 4.5 instance:**
- 5 Unzip the Localization Kit to a preferred location.
 - 6 Place the `<kit-unarchiving-location>/sitebuilder-4.5-unix-110n-kit/tools/get_current_locale.sh` utility to a preferred directory on the server where Sitebuilder 4.5 is installed.
 - 7 Run the script:

```
# ./get_current_locale.sh
```

This extracts the LP source for the default language (U.S. English) and saves it to your current directory as an XML file - `en_US.xml`.

To take the LP source for another language (if any is installed in your Plesk Sitebuilder), run the script with the LP name as an input parameter. For example, to take the Australian LP source file:

```
# ./get_current_locale.sh en_AU
```

Adjusting Language Pack Source File

An XML document describing Plesk Sitebuilder locale looks as follows (U.S. English as example):

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<locale>
  <code>en_US</code>
  <info>
    <native_name>English, United States</native_name>
    <english_name>English, United States</english_name>
    <decimal_point>.</decimal_point>
    <monetary_unit_code>USD</monetary_unit_code>
    <currency_symbol_left>$</currency_symbol_left>
    <currency_symbol_right></currency_symbol_right>
    <date_format>n/j/Y</date_format>
    <time_format>g:i:s A</time_format>
    <week_begin>1</week_begin>
  </info>
  <product>
    <name>Plesk Sitebuilder for Linux/Unix</name>
    <version>4.0.x</version>
  </product>
  <section>
    <name>Components/Message/Fake.lng</name>
    <data>
      <entry>
        <keyword>1_author</keyword>
        <phrase>Author1</phrase>
        <comment></comment>
      </entry>
      ...
    </data>
  </section>
  ...
</locale>
```

➤ **To adjust the LP source file:**

8 Open the LP source file in your favorite text or XML editor.

Note: The editor you choose must support working with text with UTF-8 encoding.

9 Specify the culture code for the LP (the `code` element). For example, `en_AU`.

Codes serve as unique identifiers of LPs in Plesk Sitebuilder. Plesk Sitebuilder LPs' codes follow the RFC 1766 standard in the format "<languagecode2>_<country/regioncode2>", where <languagecode2> is a lower-case two-letter code derived from ISO 639-1 and <country/regioncode2> is an upper-case two-letter code derived from ISO 3166. For example, U.S. English is "en_US". In cases when a two-letter language code is not available, the three-letter code derived from ISO 639-2 is used. For example, the three-letter code "div" is used for cultures that use the Dhivehi language. Some culture names have suffixes that specify the script. For example, "Cyril" specifies the Cyrillic script, "Latn" specifies the Latin script. For the list of culture codes, refer to the **Appendix** (on page 14).

Note: Only one LP can be installed into a single Plesk Sitebuilder instance for any culture, but arbitrary number of LPs can be installed for different cultures simultaneously.

10 If necessary, modify the culture-dependent data for the LP (child elements of the **info** element):

- **native_name** - name of the language and country written in a native language
- **english_name** - name of the language and country written in English

Note: It is important that the native and English names correspond to the LP code (en_US - English, United States).

- **decimal_point** - symbol that indicates decimal values
- **monetary_unit_code** - currency code for a certain region
- **currency_symbol_left** - currency symbol on the left of the numeric value
- **currency_symbol_right** - currency symbol on the right of the numeric value
- **date_format** - format of displaying dates
- **time_format** - format of displaying time
- **week_begin** - index number of a day of a week each week should start from (1 for Monday or 7 for Sunday)

11 Translate/Modify the texts of the interface messages, which are the contents of the **phrase** elements (**section > name > data > entry > phrase**).

Note that some interface messages contain words and special symbols which must not be modified or translated. Among them are:

- '%' sign which precedes variables' names, like %lifetime for the number of days some object will exist for
- <, >, &, and other HTML/ XML entities, as well as names of elements, and so on
- abbreviations, URLs, names of programming languages and software products, and such

12 To add explanatory comments to the messages (for example, specifying where a message appears in the interface), add the relevant contents to the corresponding **comment** elements.

This explanatory text is not displayed in the interface and is meant only to facilitate your work with the XML document.

13 Close the file and rename it to the culture code you specified at step 2 (in the current example, `en_AU.xml`).

Important: Consider that the value of the **encoding** attribute (UTF-8) and the contents of the elements: **name**, **version**, **keyword** must NOT be modified.

Now the source file is ready for compilation to an installable language pack. Prior to proceeding to this step, we recommend to verify that the resulting XML document conforms to the XML syntax rules:

- The document has only one top-level root element (in our case, it is **locale**).
- All the elements have closing tags.
- All tags are written in one letter case throughout the document, since XML tags are case sensitive.
- The elements are properly nested (according to the example above).
- XML attribute values are always be quoted.

For more details about XML standards, refer to the **W3C Web site** (<http://www.w3.org/TR/xml/#sec-well-formed>).

Compiling Language Pack

To compile the source file into installable language pack, run the `sb_make_locale_package.sh` script with the LP source file name as an input parameter:

```
sb_make_locale_package.sh <file-name>
```

This generates the `install_<LPname>.sh` script containing the LP and all the commands for installing it.

For example, to compile the Australian LP, execute the following command:

```
# ./sb_make_locale_package.sh en_AU.xml
```

Installing Language Pack

To install the LP, run the shell script generated during the compilation:

`install_<LPname>.sh`. The script must be run with power user privileges.

For example, to install the Australian LP, execute the following command:

```
# sudo ./install_en_AU.sh
```

The LP is now installed. To make sure of this, log in to the Plesk Sitebuilder Administrator Panel, go to **Server > Languages** and find the name of your LP in the list of available languages.

Appendix. Culture Codes

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
Afrikaans	af	Icelandic	is
Afrikaans - South Africa	af-ZA	Icelandic - Iceland	is-IS
Albanian	sq	Indonesian	id
Albanian - Albania	sq-AL	Indonesian - Indonesia	id-ID
Arabic	ar	Italian	it
Arabic - Algeria	ar-DZ	Italian - Italy	it-IT
Arabic – Bahrain	ar-BH	Italian - Switzerland	it-CH
Arabic – Egypt	ar-EG	Japanese	ja
Arabic – Iraq	ar-IQ	Japanese - Japan	ja-JP
Arabic – Jordan	ar-JO	Kannada	kn
Arabic – Kuwait	ar-KW	Kannada - India	kn-IN
Arabic – Lebanon	ar-LB	Kazakh	kk
Arabic – Libya	ar-LY	Kazakh - Kazakhstan	kk-KZ
Arabic - Morocco	ar-MA	Konkani	kok
Arabic - Oman	ar-OM	Konkani - India	kok-IN
Arabic - Qatar	ar-QA	Korean	ko
Arabic - Saudi Arabia	ar-SA	Korean - Korea	ko-KR
Arabic - Syria	ar-SY	Kyrgyz	ky
Arabic - Tunisia	ar-TN	Kyrgyz - Kyrgyzstan	ky-KG
Arabic - United Arab Emirates	ar-AE	Latvian	lv
Arabic - Yemen	ar-YE	Latvian - Latvia	lv-LV
Armenian	hy	Lithuanian	lt
Armenian - Armenia	hy-AM	Lithuanian - Lithuania	lt-LT
Azeri	az	Macedonian	mk
Azeri (Cyrillic) - Azerbaijan	az-AZ-Cyrl	Macedonian - Former Yugoslav Republic of Macedonia	mk-MK
Azeri (Latin) - Azerbaijan	az-AZ-Latn	Malay	ms
Basque	eu	Malay - Brunei	ms-BN
Basque - Basque	eu-ES	Malay - Malaysia	ms-MY
Belarusian	be	Marathi	mr

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
Belarusian - Belarus	be-BY	Marathi - India	mr-IN
Bulgarian	bg	Mongolian	mn
Bulgarian - Bulgaria	bg-BG	Mongolian - Mongolia	mn-MN
Catalan	ca	Norwegian	no
Catalan - Catalan	ca-ES	Norwegian (Bokmål) - Norway	nb-NO
Chinese	zh	Norwegian (Nynorsk) - Norway	nn-NO
Chinese - Hong Kong SAR	zh-HK	Polish	pl
Chinese - Macao SAR	zh-MO	Polish - Poland	pl-PL
Chinese - China	zh-CN	Portuguese	pt
Chinese (Simplified)	zh-CHS	Portuguese - Brazil	pt-BR
Chinese - Singapore	zh-SG	Portuguese - Portugal	pt-PT
Chinese - Taiwan	zh-TW	Punjabi	pa
Chinese (Traditional)	zh-CHT	Punjabi - India	pa-IN
Croatian	hr	Romanian	ro
Croatian - Croatia	hr-HR	Romanian - Romania	ro-RO
Czech	cs	Russian	ru
Czech - Czech Republic	cs-CZ	Russian - Russia	ru-RU
Danish	da	Sanskrit	sa
Danish - Denmark	da-DK	Sanskrit - India	sa-IN
Dhivehi	div	Serbian	sr
Dhivehi - Maldives	div-MV	Serbian (Cyrillic) - Serbia	sr-SP-Cyrl
Dutch	nl	Serbian (Latin) - Serbia	sr-SP-Latn
Dutch - Belgium	nl-BE	Slovak	sk
Dutch - The Netherlands	nl-NL	Slovak - Slovakia	sk-SK
English	en	Slovenian	sl
English - Australia	en-AU	Slovenian - Slovenia	sl-SI
English - Belize	en-BZ	Spanish	es
English - Canada	en-CA	Spanish - Argentina	es-AR
English - Caribbean	en-CB	Spanish - Bolivia	es-BO
English - Ireland	en-IE	Spanish - Chile	es-CL
English - Jamaica	en-JM	Spanish - Colombia	es-CO
English - New Zealand	en-NZ	Spanish - Costa Rica	es-CR
English - Philippines	en-PH	Spanish - Dominican Republic	es-DO
English - South Africa	en-ZA	Spanish - Ecuador	es-EC

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
English - Trinidad and Tobago	en-TT	Spanish - El Salvador	es-SV
English - United Kingdom	en-GB	Spanish - Guatemala	es-GT
English - United States	en-US	Spanish - Honduras	es-HN
English - Zimbabwe	en-ZW	Spanish - Mexico	es-MX
Estonian	et	Spanish - Nicaragua	es-NI
Estonian - Estonia	et-EE	Spanish - Panama	es-PA
Faroese	fo	Spanish - Paraguay	es-PY
Faroese - Faroe Islands	fo-FO	Spanish - Peru	es-PE
Farsi	fa	Spanish - Puerto Rico	es-PR
Farsi - Iran	fa-IR	Spanish - Spain	es-ES
Finnish	fi	Spanish - Uruguay	es-UY
Finnish - Finland	fi-FI	Spanish - Venezuela	es-VE
French	fr	Swahili	sw
French - Belgium	fr-BE	Swahili - Kenya	sw-KE
French - Canada	fr-CA	Swedish	sv
French - France	fr-FR	Swedish - Finland	sv-FI
French - Luxembourg	fr-LU	Swedish - Sweden	sv-SE
French - Monaco	fr-MC	Syriac	syr
French - Switzerland	fr-CH	Syriac - Syria	syr-SY
Galician	gl	Tamil	ta
Galician - Galician	gl-ES	Tamil - India	ta-IN
Georgian	ka	Tatar	tt
Georgian - Georgia	ka-GE	Tatar - Russia	tt-RU
German	de	Telugu	te
German - Austria	de-AT	Telugu - India	te-IN
German - Germany	de-DE	Thai	th
German - Liechtenstein	de-LI	Thai - Thailand	th-TH
German - Luxembourg	de-LU	Turkish	tr
German - Switzerland	de-CH	Turkish - Turkey	tr-TR
Greek	el	Ukrainian	uk
Greek - Greece	el-GR	Ukrainian - Ukraine	uk-UA
Gujarati	gu	Urdu	ur
Gujarati - India	gu-IN	Urdu - Pakistan	ur-PK
Hebrew	he	Uzbek	uz

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
Hebrew - Israel	he-IL	Uzbek (Cyrillic) - Uzbekistan	uz-UZ-Cyrl
Hindi	hi	Uzbek (Latin) - Uzbekistan	uz-UZ-Latn
Hindi - India	hi-IN	Vietnamese	vi
Hungarian	hu	Vietnamese - Vietnam	vi-VN
Hungarian - Hungary	hu-HU		